ذخانرالمرب

إسلاح المنطق

لابن السِّيَّتِيت

725 - 147

شرح وتحقیق عبد السلام محمد هارون

أحمد محمد شاكر

مارأيتُ للبغدَاديّين كتابًا أَحْسَنَ من كارأيتُ للبغدَاديّين كتاب يَعقوب بن الشِكِيّتِ في المنطق المردد

داراه المعارفييسر

إسلاح المنطِئ لابن السِّحِيت

لسم الله الرحمر الرحم تركه مر الله و تمر

الحمد لله رب العالمين ، وصلى الله على سيدنا محمد خاتم النبيين ، سيد الحلق أجمعين ، وعلى آله وصحبه الطيبين الطاهرين .

كان من صنع الله لى وتوفيقه أن أسند َ إلى منصب رئيس محكمة المنصورة الابتدائية الشرعية ، بالمرسوم الصادر يوم الاثنين ٢٥ محرم سنة ١٣٦٧ (الموافق ٨ ديسمبر سنة ١٩٤٧).

وعلمت حين كنت بمدينة المنصورة أن فيها مكتبة تابعة لمجلسها البلدى فزرتها يوم الثلاثاء ١٠ صفر سنة ١٣٦٧ (٢٣ ديسمبر سنة ١٩٤٧) على أجد فيها شيئاً من نفائس الكتب ونوادر الآثار ، فوفقت إلى كنز من أثمن الكنوز النوادر ، كتاب (إصلاح المنطق) لابن السكيت، وهو كتاب جليل من خير ما أخرجت المكتبة العربية في علوم اللغة وآدابها ، بل هو كتاب فذ في بابه، ونسخه المخطوطة قليلة نادرة في المكاتب العامة . وزاد في نفاسة هذه النسخة ، وأنها أصل من الأصول العالية المعتمدة ، أنها قرئت في سنة ٢٧٧ على الإمام الكبير (أحمد بن فارس) أستاذ الصاحب ابن عباد ، ومؤلف «مقاييس اللغة» و «الصاحبي «و «المجمل » وغيرها ، وأن ثبت القراءة مكتوب على النسخة بخطه ، في سنة ٢٧٥ ونص ما كتب أحمد بن فارس :

قرأ على أبو القاسم أحمد بن الحسن صانه الله كتاب إصلاح المنطق لأبى يوسف يعقوب بن السكّيت من أوّله إلى آخره عن ظهر قلبه غير مرّة وهو يومئذ على ما ذكره أبوه حفظه الله ابن ثلاث عشرة سنة وذلك في سنة اثنتين وشلا عائمة وكتب أحمد بن فارس في شهر رمضان من سنة خمس وسبعين وثلا عائة .

وصلى الله على محمد وآله

ولم يثبت فى هذه النسخة تاريخ كتابتها ، وما هى بكتابة صبى لم يتجاوز الثالثة عشرة من عمره ، فيما لا شك فيه إذن أنها كتبت قبل أن يقرأها أحمد بن الحسن عن ظهر قلبه على ابن فارس فى سنة ٣٧٧ . وما ندرى لعلها كتبت قبل ذلك بدهر ، فقد قاربت أن تعمر ألف سنة أو تزيد . فما إن رأيتها حتى قابلت حضرة السيد الأستاذ الكبير (حسين رأفت) مدير الدقهلية ، وهو عالم متضلع ، وأديب نابه ، يرفع من شأن العلم والأدب . وأنبأته من أمرها ما رأيت ، وأن مما يضير مثل هذا الأثر ، أن يكون فى متناول الأيدى فى المكتبة ، عشية العوادى والمصادفات . فأمر فيها بنوع خاص من الحيطة والصون .

ثم تحدثنا أحاديث فيا يجب لنشر هذا الكتاب عن هذا الأصل الجليل ، ليكون ذكرى خالدة لمدينة المنصورة خاصة ، ولمديرية الدقهلية عامة . فكان سيادته عند حسن الظن به ، وكانت له اليد الطولى فى العون على طبعه ، على هذا النحو الأنيق الفاخر ، الذي يراه القارئ في هذه الطبعة ، بما أوتيت « دار المعارف » من سمو في الدقة والإتقان والأناقة . ولم أشأ أن أضطلع بعبء تحقيقه وحدى ،

فقد يكون هذا فوق مقدورى . فتفضل أخى وابن خالى ، الأستاذ العلامة عبد السلام محمد هارون، المدرس بجامعة الإسكندرية ، وعضو (لجنة إحياء آثار أبى العلاء المعرى) بالقاهرة ، فأعانى فى هذا العمل الخطير ، بل كان له الجهد الأوفى فيه ، مشكور الفضل مذكور الأثر ، بعون الله وتوفيقه .

عن القاهرة فى يوم السبت ١٩ جمادى الأولى سنة ١٣٦٨ (١٩ مارس سنة ١٩٤٩)

وكتب أحمد محمد شاكر رئيس محكمة شبين الكوم الابتدائية الشرعية

مُف لِّمة

ابن السِّكِيت

722 - 147

هو أبو يوسف يعقوب بن إسحق ، عرف بابن السكيت ، و «السكيت » لقب أبيه إسحق . وهو بكسر السين المهملة وتشديد الكاف المكسورة ، قال ابن خلكان : « وعرف بذلك (يعنى أباه) لأنه كان كثير السكوت طويل الصمت » . وقال ياقوت : « كان أبوه من أصحاب الكسائى ، عالماً بالعربية واللغة والشعر . وكان يعقوب (يعنى ابن السكيت) يؤدب الصبيان مع أبيه فى درب القنطرة بمدينة السلام ، حتى احتاج إلى الكسب ، فأقبل على تعلم النحو من البصريين والكوفيين . فأخذ عن أبي عمرو الشيباني ، والفراء ، وابن الأعرابي ، والأثرم ، وروى عن الأصمعي ، وأبي عبيدة . وأخذ عنه أبو سعيد السكرى ، وأبو عكرمة الضبي ، ومحمد بن الفرج المقرئ ، ومحمد بن عجلان الأخبارى ، وميمون بن هرون الكاتب ، وغيرهم . وكان عالماً بالقرآن ونحو الكوفيين ، ومن أعلم الناس باللغة والشعر ، راوية ثقة . ولم يكن بعد ابن الأعرابي مثله » .

وقال الخطيب في تاريخ بغداد : « صاحب كتاب إصلاح المنطق ، كان من أهل الفضل والدين ، موثوقاً بروايته » .

وقال الحافظ ابن عساكر – فيما نقل عنه ابن خلكان : «وكتبه جيدة صحيحة ، منها إصلاح المنطق ، وكتاب الألفاظ ، وكتاب في معانى الشعر ، وكتاب القلب والإبدال » .

وقال الخطيب : «قال أبو سهل : سمعت المبرد يقول : ما رأيت للبغداديين كتاباً أحسن من كتاب يعقوب بن السكيت في المنطق » . وكذلك نقل ابن خلكان عن المبرد .

وقال ابن خلكان أيضاً: «قال بعض العلماء: ما عبر على جسر بغداد كتاب فى اللغة مثل إصلاح المنطق. ولا شك أنه من الكتب النافعة الممتعة الجامعة لكثير من اللغة ، ولا نعرف فى حجمه مثله فى بابه ».

وأخبار ابن السكيت ومآثره كثيرة . وقد اختلف فى تاريخ وفاته ، ولم يذكروا تاريخ مولده على التحديد . قال الخطيب : «بلغنى أن يعقوب بن السكيت مات فى رجب من سنة ثلاث ، وقيل : من سنة أربع ، وقيل : من سنة ست وأربعين ومائتين . وقد بلغ ثمانياً وخمسين سنة » .

وكذلك قال ابن خلكان أنه مات فى ليلة الاثنين ٥ رجب سنة ٧٤٤ . وقيل سنة ٤٦ ، وقيل سنة ٤٣ . ونحو ذلك عن ياقوت .

وقد رجحنا أنه مات فى سنة ٢٤٤ لأن الحافظ ابن كثير ذكره فى تاريخه فى وفيات سنة ٢٤٤ ، وكذلك العماد فى الشذرات ، وبه جزم السيوطى فى بغية الوعاة . وعلى هذا فيكون تاريخ مولده نحو سنة ١٨٦ ، إذ م يختلفوا فى أنه عاش ٥٨ سنة .

مصادر ترجمة ابن السكيت:

تاریخ بغداد للخطیب ۱٤ : ۲۷۳ ـ ۲۷۲

ابن خلكان ٢ : ٤٠٨ – ٢١٤ من طبعة بولاق سنة ١٢٩٩

معجم الأدباء لياقوت ٧ : ٣٠٠- ٣٠٠ من طبعة مرجليوث سنة ١٩٢٥م

تاریخ الحافظ ابن کثیر ۱۰ : ۳٤٦

تاريخ ابن الآثير ٧ : ٢٩ من طبعة بولاق

بغية الوعاة للسيوطي ١٨٤ ــ ٤١٩

شذرات الذهب لابن العماد ٢ ، ١٠٦

مرآة الجنان ٢ : ١٤٧

مقدمة تهذيب الألفاظ ٥ - ٩ من طبعة اليسوعيين سنة ١٨٩٥م

أحمد بن فارس

وأما أحمد بن فارس ، الذى قرئت عليه هذه النسخة التى جعلناها أصلا لطبع الكتاب ، فإنه الإمام اللغوى العالم أحمد بن فارس بن زكريا ، المتوفى سنة ٣٩٥ ، ويكفى فى التعريف به أنه مؤلف «مقاييس اللغة» و «المجمل» وغيرهما من أصول اللغة والأدب ، وأنه أستاذ الصاحب ابن عباد وبديع الزمان الهمذانى . وقد ترجمت له ترجمة وافية محققة ، فى مقدمة الجزء الأول من «مقاييس اللغة» ، فلم أجد حاجة للإطالة مرة أخرى فى ترجمته فى هذا الموضع ، ولم يكن له فى هذا الكتاب إلا أنه قرئ عليه .

كتب ابن السكيت

سبق فى ترجمته ذكر بعض كتبه . وقد طبع منها إلى الآن أربعة كتب : (١) كتاب الأضداد ، وقد نشر فى مجموعة من كتب الأضداد للأصمعى والسجستانى والصغانى ، فى بيروت سنة ١٩١٣ بعناية المستشرق أوغست هفنر والأب أنطون صالحانى . (٢) كتاب القلب والإبدال . نشره أوغست هفنر فى بيروت سنة ١٩٠٣ . (٣) إصلاح المنطق ، وهو ما ننشره اليوم كاملا لأول مرة . (٤) كتاب الألفاظ .

وأشهرها جميعاً كتاباه الكبيران:

١ ــ «كتاب إصلاح المنطق » وسنفرد له قولا خاصاً .

٢ – « كتاب الألفاظ » . وقد طبع هذا الكتاب فى المطبعة الكاثوليكية ببير وت سنة ١٨٩٥ بعناية الأب لويس شيخو ، المتوفى فى ٨ ديسمبر سنة ١٩٢٧ ، وقد ضم إليه فى حواشيه شرح التبريزى المسمى «تهذيب الألفاظ » ، كما ضم فى الصلب بعض زيادات التبريزى ، وسمى عمله هذا « كنز الحفاظ » . ثم عمد مرة أخرى وأفرد الصلب وحده مع بعض الزيادات ، وسمى عمله هذا « مختصر مرة أخرى وأفرد الصلب وحده مع بعض الزيادات ، وسمى عمله هذا « مختصر تهذيب الألفاظ » وطبعه فى المطبعة السالفة الذكر سنة ١٨٩٧ .

وهذا الكتاب مرتب على أبواب المعانى ، كباب الغنى والحصب ، وباب الفقر والجدب ، وباب الجماعة . وقد نسج على منواله من بعد أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة المتوفى سنة ٢٧٦ ، فضمن كتابه : «أدب الكاتب » معظم الأبواب التى وضعها ابن السكيت فى كتابيه : «الألفاظ» و «إصلاح المنطق» والعجب أنه لم يذكر له فى كتابه فضله ولا سبقه ، مع وضوح أخذه من هذين الكتابين . ثم جاء من بعده عبد الرحمن بن عيسى الحمذانى المتوفى سنة ٢٠٠ فألف كتابه المعانى . واقتنى أثرهم أبو منصور عبد الملك بن محمد الثعالبي المتوفى سنة ٢٠٠ فألف كتابه «فقه اللغة» وبلغ اللغويون الغاية فى هذا الفن بما ألفه ابن سيدة الأندلسي المتوفى سنة ٤٥٨ من كتابه « فقه اللغة » من كتابه « المنابى مع فيه وأوعى .

إصلاح المنطق

يعسر على كثير من الأدباء الذين لم يروا هذا الكتاب أن يفهموا موضوعه حق الفهم، فيحسبونه كما يتبادر إلى فهمهم أنه في علم المنطق وتصحيح أشكاله ومقاييسه. ولقد ذهب من قبل مؤرخ للآداب العربية (۱) في كتابه، إلى أن ابن السكيت قد ألف في «علم المنطق». وعلمت بأخرة أن أحد الأساتذة المشتغلين بالفلسفة راقه عنوان هذا الكتاب فبادر بانتزاعه من أحد أصحاب المكتبات وعاد به جذلان، حتى إذا كان ببعض الطريق يقلب الطرف في صفحاته ابتسم، ثم غلبه الضحك مما أخلفه الظن!

وهذا الكتاب قد أراد ابن السكيت به أن يعالج داء كان قد استشرى في لغة العرب والمستعربة ، وهو داء اللحن والخطأ في الكلام . فعمد إلى أن يؤلف كتابه ويضمنه أبواباً يمكن بها ضبط جمهرة من لغة العرب ، وذلك بذكر الألفاظ المتفقة في الوزن الواحد مع اختلاف المعنى ، أو المختلفة فيه مع اتفاق المعنى ، وما فيه لغتان أو أكثر ، وما يعل ويصحح ، وما يهمز وما لا يهمز ، وما يشدد ، وما تغلط فيه العامة .

وقد عرف هذا الكتاب قديماً وعنى به كبار اللغويين . قال صاحب كشف الظنون :

« وهو من الكتب المعتبرة المصنفة فى الأدب . ولذلك تلاعب الأدباء به بأنواع من التصرفات . فشرحه أبو العباس أحمد بن محمد بن أحمد المريسي المتوفى فى حدود ٤٦٠ وزاد ألفاظاً فى الغريب . وأبو منصور محمد بن أحمد الأزهري الهروى المتوفى سنة ٣٧٠ . و (شرح أبياته) أبو محمد يوسف بن الحسن السيرافي النحوى المتوفى سنة ٣٧٠ . و (رتبه) الشيخ أبو البقاء عبد الله بن الحسين العكبرى المتوفى سنة ٢١٦ على الحروف . و (هذبه) أبو على الحسن بن المظفر النيسابورى اللغوى الضرير المتوفى سنة ٢١٦ على الحروف . و (هذبه) أبو على الحسن بن المظفر النيسابوري اللغوى الضرير المتوفى سنة ٢٠٦ على الحريب . وعلى تهذيب الحطيب (رد) لأبى محمد عبد الله المتوفى سنة ٢٠٥ وسماه التهذيب . وعلى تهذيب الحطيب (رد) لأبي محمد عبد الله

⁽١) هو الأديب الكمبير جورجى زيدان . قال فى كتابه «تاريخ آداب اللغة العربية » ٢ : ١٨ : «وقه خلف بضعة وعشرين مؤلفاً فى النحو واللغة و (المنطق) والشعر » : ثم سرد من بين تلك الكتب كتاب «إصلاح المنطق» .

بن أحمد المعروف بابن الخشاب المتوفى سنة ٥٦٧ . وعلى الأصل رد لأبى نعيم على بن حمزة البصرى النحوى المتوفى سنة ٣٧٥ . و (لحصه) أيضاً أبو المكارم على بن محمد بن هبة الله النحوى المتوفى سنة ٥٦١ وناصر الدين عبد السيد بن على المطرزى المتوفى سنة ٥٦٠ وعون الدين يحيى بن محمد بن هبيرة الوزير المتوفى سنة ٥٦٠ » .

إصلاح المنطق وتهذيب إصلاح المنطق

هذه النشرة التى نقدهها هى (النشرة الأولى) لإصلاح المنطق . ولم يطبع هذا الكتاب من قبل . وإنما طبعت قطعة من كتاب «تهذيب إصلاح المنطق» لأبى زكريا التبريزى . قام بنشرها الأديبان «محمد زكى» و «صالح على بك» محاسب رى السودان بالحرطوم ، وذلك بمطبعة السعادة سنة ١٣٢٥ . وهى فى جزأين ينتهى أحدهما بما يقابل متنه صفحة ١٧٠ من مطبوعتنا هذه (١)، والآخرينتهى بالسطر الثالث من صفحة ١٣٦١ (١) . والجزء الأول فى ٢٣٦ صفحة ، والثانى فى ٧٥ صفحة . أما سائر كتاب التبريزى فلم يطبع بعد . ومنه نسخة جيدة بدار الكتب برقم ٧٠٧٥ وعليها بخط التبريزى : «سمع الشيخ الفقيه أبو نصر إسماعيل بن هبة الله ، نفعه الله بالعلم ، هذا الكتاب من أوله إلى آخره بقراءة غيره على مراراً . وقرأ على منه الأكثر معارضاً بالأصل . وكتب يحيى بن على الحطيب التبريزى حامد الله ، ومصلياً على رسوله محمد وآله . سنة اثنتين وتسعين وأربع مائة » . قال التبريزى في مقدمته :

«أما بعد حمد الله والصلاة على نبيه محمد وآله ، فإنى لما رأيت ميل أكثر الناس إلى كتاب إصلاح المنطق لأبي يوسف يعقوب بن إسحاق السكيت دون غيره من كتب اللغة ، لقلة حجمه مع كثرة الانتفاع به والاستفادة منه ، وأن أكثر ما يتضمنه اللغة المستعملة التي لا بد من معرفتها والاشتغال بحفظها ، ورأيت فيه تكراراً كثيراً في مواضع كثيرة طال به الكتاب ، وكان أبو العلاء المعرى والشيوخ الذين قرأت عليهم هذا الكتاب يكرهون منه التكرار الذي فيه ، ورأيت الأبيات التي استشهد بها ني بعضها خلل ، وأكثرها يحتاج إلى التفسير ، استعنت بالله تعالى على كتبه وحذف المكرر ، وتبيين ما يشكل في بعض المواضع منه ، وإثبات ما يحتاج إليه من شرح الأبيات ، على ما فسره أبو محمد يوسف بن الحسن بن عبد الله بن المرزبان السيرافي ، ليسهل حفظه ، ويستغنى الناظر فيه والقارئ منه عن كتاب آخر يرجع إليه في معنى بيت يشكل عليه »

⁽١) هي ص ١٥١ من هذه النشرة الثانية (٢) هي ص ٢٠٦ من النشرة الثانية .

أصول هذه النشرة

1 — الأصل الأول في هذه النشرة هي النسخة المودعة بمكتبة المنصورة ، وهي التي حفظت صورتها بدار الكتب المصرية برقم ٤٥٨٠ ه ، وهي تحمل سماعاً على ابن فارس سنة ٣٧٢ . وتنتهي روايتها إلى أبي محمد القاسم بن محمد بن بشار الأنباري المتوفي سنة ٣٠٤ . وله في أثنائها شروح وتعليقات منسوبة إليه . ومما انفردت به أيضاً تعليقات لأبي الحسن على بن عبد الله الطوسي ، وكان معاصراً لابن السكيت ، قريناً له في الأخذ عن ابن الأعرابي ونصران الحراساني اللغوي ، قال ابن النديم : «وكانت كتب نصران لابن السكيت حفظاً ، وللطوسي سماعاً » . وهي أقدم الأصول . وقد أشير إلى هذه النسخة بالرمز (١) .

(٢) والنسخة الثانية هي مخطوطة دار الكتب المصرية المودعة برقم ٢٧ لغة م وهي أغزر النسخ جميعها مادة ، إذ بها كثير من الزيادات التي ليست من أصل الكتاب ، كما أنها تحوى في أثنائها مقابلات لنسخ مختلفة من أصول الكتاب يشار إليها برموز مختلفة ، كما نجد فيها عناية خاصة بنسبة الأشعار والأرجاز إلى قائليها . وهي مع صحتها ودقة ضبطها تعد نسخة هجيئة إذا لم يتنبه القارئ إلى ما أدخل في تضاعيفها من التعليقات . وتاريخ كتابة هذه النسخة هو العشر الأول من ذي القعدة سنة ٧٨٥ . وقد أشير إلى هذه النسخة بالرمز (ب) .

٣ ــ والثالثة مخطوطة دار الكتب المصرية المودعة برقم ٤٣١ لغة ، وهي تلى نسخة الإسكوريال في القدم ، إذ فرغ من كتابتها في ربيع الآخر سنة ٤٧٦ . وهي مضبوطة وعليها تعليقات وحواش . ولكنها مبتورة من أولها وفي أثنائها أيضاً . وقد أشير إلى هذه النسخة بالرمز (ح) .

\$ - والرابعة نسخة مكتبة الإسكوريال المودعة فيها برقم (AR.II2) كتب عليها أنها رواية أبى العباس أحمد بن يحيى النحوى المعروف بثعلب ، وأبى على إسماعيل بن القاسم القالى البغدادى . وعليها سماع أبى محمد عبد الله بن إسماعيل بن فرج ، على جعفر بن محمد بن مكى بن أبى طالب القيسى فى جمادى الأولى سنة فرج ، على جعفر بن أصل قديم تاريخ تصحيحه وقراءته شوال من سنة ٢٩٨ وعليه تعليقات بحط ثعلب . وهذه النسخة مكتوبة بخط مغربى ، وعليها طرر وتعليقات كثيرة . وقد صورت هذه النسخة لقسم المخطوطات الملحق بالجامعة العربية ،

وتفضل مشكوراً حضرة الأستاذ الكبير (الدكتور أحمد أمين بك) بإعارتنا هذه المصورة للمقابلة عليها . فنقدم إليه عظيم الشكر .

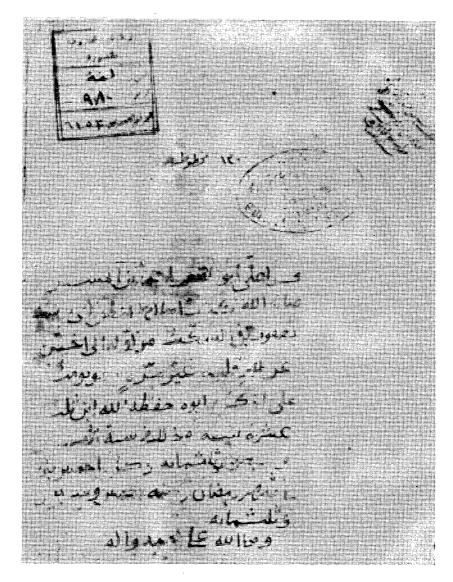
بتعاون هذه النسخ الأربع أمكننا أن نخرج هذه النسخة الجديدة من إصلاح المنطق ، التي نرجو أن يكون لها أثرها في إصلاح المنطق وتقويم اللسان ، وهو الغرض الذي رمى إليه ابن السكيت .

وليس يفوتنا أن نقدم الشكر الوافر إلى حضرة الأستاذ الكبير (أمين مرسى قنديل بك) مدير دار الكتب المصرية ، لما بذل لنا من عون كبير فى الانتفاع بالمصورات والمخطوطات .

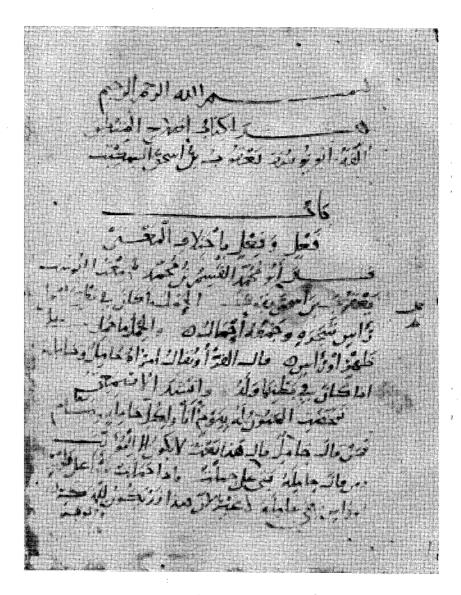
ولله الحمد أولا وآخراً .

عبد السلام محمد هارون

القاهرة فى ١٤ رجب سنة ١٣٦٨ ١٢ مايو سنة ١٩٤٩



صورة سهاع أبى القاسم أحمد بن الحسن على أحمد بن فارس سنة ٣٩٢ وهذا الساع مسجل على صفحة العنوان في مخطوطة المنصورة



صورة الصفحة الأولى من مخطوطة المنصورة

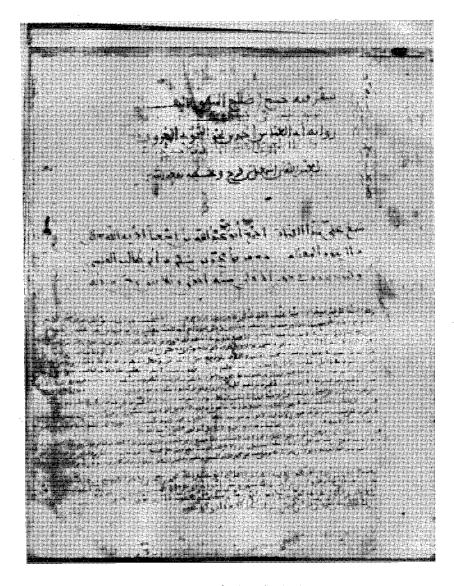
خارف (در بالزار مَنْ الله عَلَيْكُ عُلِي السَّاعِدُمِنِ حَوْمَ اللهِ يُولِمُونَ مُنْ إِذَا مِلْ المُنْسُولُونِ عَلَيْ سَالِسَهُ وَالْمُوعُ أَسِولُكُمُ ا يُولِمُونَ مُنْ إِذَا مِلْ المُنْسُولُونِ عَلَيْ سَالِسَهُ وَالْمُؤْمِنُ الْمُنْفِقِ وَالْمُعُمِّ وبفيار بمزرنا متضارع الفؤوه) والناالا العظام ومازان ا الاالسام والإلعفاد الداليفول حليظان تفاوعا فالمتناعظات وتذون اللاحراد الضوصة فالفسائس عارا وانت ملاز فلنعتر اواضع على مساليا ونعالب من والما فيساد ما يساء فا تعافيها بنور وما تعاد الماسية وفي نسا هسويا فانجر وفي تما طابقه وقط في في المانك wind the Stephentelles & the Holog to

صورة الصفحة الأخيرة من مخطوطة المنصورة

بعنباذا وفازنناز السئز مزيدي والفنتاءو فرهم شئوا ولانعال أسعرهم وفذرع بنندادا فزغند وكدلك عضيك إِذَا مِلْأَنَهُ فِينُومُ مِعْدِينًا لِلْفِرَانِ تُعَامِلُ عَرْجُهُمْ مُكَالِّلُانِ وَلَا لِمُزِّرِ مِنْ عَبُهَا أَنجَمِينًا أنح علوها الإهالة ويعال فزيحك الشيخ إداأ دبينه وفرانج عك وفاك لاحز مدِي عَنْدَبِ أَنْهَا ٱلرُّئُ فِيتَ وَدُهِمِهِ فَتُزُولُ فَٱلْهَاكُ أُولُادِ فَتَرْعِينِهِ ٱلْأَدَامَا إذاوفع وأخوالهم الفراك وقدكما فالإما فنؤمك فزارا فلنتفه ونيقاك فَلْمُثُ السَّمُ ٱقِلْمُهُ عَلَيْهِ وَوَيْقَلِنْ لِهِنتَا نَفِصَرَ فَهُمْ مَغَيْرَالِفِ وَقَالُوا فَوْاقَلِبُ الخنزة إذائصين وآؤلها أرنعك ونفول قبر وففيئه عارش وقذر والتنى وقدوفف وفعلقلموكرى بغيز الميث ووجت البنتائ عا أو فعك ها هنا أَنُّ سَنُ أُوْفِعَكَ هَا هُمَا أَيْ صَّبَرْكِ إِلَى الوَّوْفِ فَأَلِلْأَصْمَعِ، وَنِمَا لَحِنَابُ وأسملنا أثم يختلنا والجئؤ والسئالة فلأجنفنا وسلنا الزيضا مثنا الجنوه والسَّمُّالُ وَلَمَا لَـ فَكُرْ مَرْفُ السِّيمَا ۚ وَرَّعَكُ لَ وَمَا مِنْ مَنْ وَرَعَكَ إِذَا لَهُ وَجَوَ وَلاَ مُعَالًا مُرْوَعُ أَرْعِكُ وَلِمْ مَصُنْ مَنْ مُنْ لِلْكُمِينِ عِيمَةً لِإِنَّهُ عِنْدُهُ مُولَةٍ وَهُولو

ويولايده وهالفرة والعزالة فالمشهوع الغالفان والمحرزة وعر ماحد والطهر والعروم المنتزلي فخار مفوم النب وحرزه تعاليها فر لغمه ومستد فعاللة أوج يخوطا للأهل وتعال المؤوجة وجمرة بالعندك فال الزاجمة بسنع علم أفتحاجه ألجزأ والإلزبعة والمذعة الزاع وخومانح لى لرشع وألف منه وللاحتر هنيغ وهومنا بيخ والطنب فألاؤهم والمن الزخل عز خلفوت منا نصارة ونفول فالزال يبيق في وه أي من تنفي الظريزع ومعوا الزنعل غابيطانه فانتطى فطبعي بوللشي التششات وأترزيرا لمزز حرفقه مراعان وأبليات أولاوا مراوط أيشعل وسنوله شنبها بختبية لقدالفلاه تبري مازيج العشرالاول العدده شبع خميزياه وسع مدرهم رسال والترفيق منا والدارة و لال في المالية المستعلى سعامي وجها كالمؤسسة أوذل وأسالا

صورة الصفحة الأخيرة من مخطوطة دار الكتب المصرية المودعة برقم ٢٧ لغة م



صورة صفحة العنوان لمحطوطة الإسكوريال وقد سجل فيها ساع عبد الله بن إساعيل بن فرج، ومحمد بن على بن جعفر القيسى

والمحايدان وبعد النخ يعلوب والجوالسطيب والت يعل ويغللنظاف » للل بداخال النفي (ويلي) أبي صوية وتنجد أبقال و الطويدها في بط مُنْ وَبِقِي أَلِينَ فِلْ الْلَقِولُ . نقال هِرَوَامُوادَ كِنَا مِلْ وَجِابِهُ إِنْحَالِي residential property لْمُعَلَّدُ السُولُ لَهُ بِمُوْمِ أَنِّي وَلَعَلِمُ اللَّهِ بِهُـــ أَمْ نَوْلُهُ أَنْ يَنْعُ رِأَوْرِكَ رَسُهُ أَنْ يَأْمُ إِنَّ بِعَلَيْهِمْ عَنْ هَالْجَالِمُ لَا يَحْجُلُ و الله الأحول الأفواد وقل على إليه المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية المالية الم الماغ مشرارتها وابن معرضاته لانشرق هوامزهو للأخود والوقيز البَيْقُلُ وَالْأَدَّنِي بَعِلِيمُنَا أَوْ فِرِيثُ أَوْ مَا نِمِيءَوْ دَوَرَهِ سِيدُ الْ واللَّهُ فِي وَالْهُ مِنْ إِلَيْنِ الْعِلْ عَلَى عَلَى عَلَى وَعَلَى وَالْفِي وَالْفِلْ وَالْهِ عَلَى ردُه، قَالِ القَوْلُ ; عَلَيْهِ الرَّالِا ثُولِيْهِ الدَّابِعَكُمِ لَا تَعِيدُ أَوْ الدَّابِعَكُمِ لَا تَعِيدُ البين بالأنشاق ويول بنويه الموسي البالوم الموالي عاصلى العياس دران و عاشت بعد والمرؤخ الله ؛ والغز الله الحيوريا مَنْ عَبْدًا لِعَلَى إِذِ الْخَانُ وَابِعَ الْعَلَى ، وَهُو تَشْرِالْمِ كُلُو الْمُأْخَانِ تُعْسَلُ يجرب عنا نالغية عَيْرُ الرَوْاءُ ادَانَشِرُهُمْ إِمَا مُا لِلْعَدُ الْجُكُنِيرِيَاتِ الْمُالِ

وهم العزاز والعرارة للطعوبة العوارية ورصعاعات العم والمحاصلة موقاصا معرم المعود والمسالبان المعتر عدرما المراقع معرتها لغا أصل وعاد الهتر مترسال يُّافِلُ حَوْجِلُ إِلْمِالْفِرِ , جَالِزُهُ وَالْوَلِ

صورة الصفحة الأخيرة من مخطوطة الإسكوريال